

# GRAEF.

Für heute. Für morgen. Für dich.

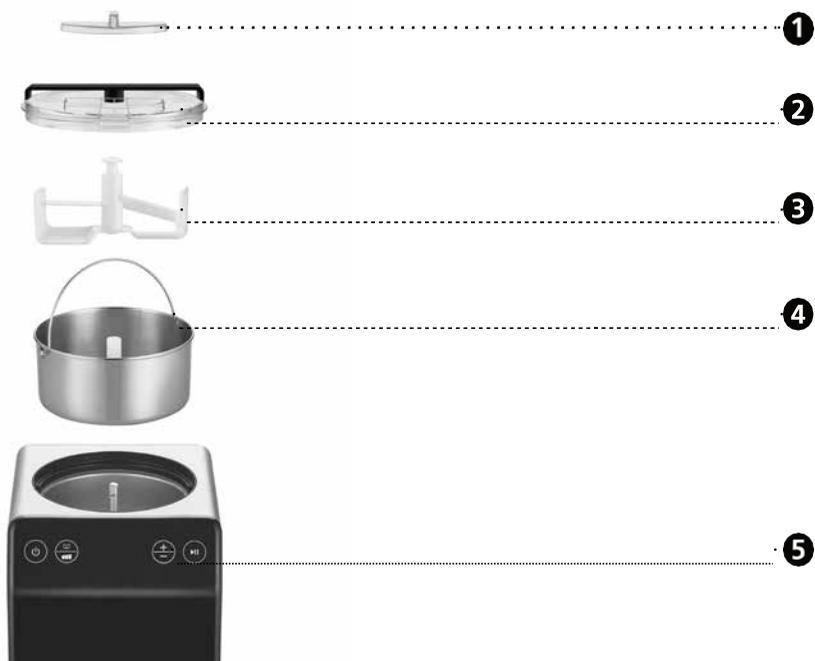


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



IM 706

## ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



- |                             |              |
|-----------------------------|--------------|
| 1. Отверстие для заправки   | 4. Контейнер |
| 2. Крышка                   | 5. Дисплей   |
| 3. Венчик для перемешивания |              |



- |                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| 1. Кнопка включения/выключения   | 6. Режим мороженого       |
| 2. Выбор режима работы           | 7. Режим йогурта          |
| 3. Выбор консистенции мороженого | 8. Таймер                 |
| 4. Режим охлаждения              | 9. Индикатор консистенции |
| 5. Режим перемешивания           | 10. Кнопка "+" и "-"      |
|                                  | 11. Старт / Пауза         |

## ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый клиент, Вы сделали очень хороший выбор, купив эту машину для приготовления мороженого. Мы хотели бы поблагодарить вас за покупку этого устройства и пожелать вам много удовольствия от работы с вашей новой машиной для приготовления мороженого.

## ИНФОРМАЦИЯ О ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Настоящее руководство по эксплуатации является частью устройства для приготовления мороженого (далее – прибор) и содержит важную информацию о вводе в эксплуатацию, безопасности, использовании по назначению и уходе за прибором.

Руководство по эксплуатации должно быть всегда доступно и находиться рядом с прибором. Инструкции должны быть прочитаны и применены каждым лицом, имеющим отношение к:

- вводу в эксплуатацию,
- эксплуатации,
- устранению неисправностей и/или
- очистке

Сохраните данное руководство по эксплуатации и передайте его вместе с прибором следующему владельцу.

Данное руководство по эксплуатации не может учесть все возможные варианты использования.

Для получения дополнительной информации или при возникновении проблем, которые не рассматриваются или недостаточно рассматриваются в данном руководстве, обратитесь в службу поддержки клиентов Graef или к вашим дилерам.

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ УКАЗАНИЯ

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие предупреждающие указания:

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Это относится к потенциально опасной ситуации. Несоблюдение этого предупреждения может привести к серьезным травмам или даже смерти.

### **ОСТОРОЖНО**

Это относится к потенциально опасной ситуации. В случае несоблюдения этого предупреждения возможен материальный ущерб.

### **ВАЖНО!**

Это относится к советам по применению и другой особо важной информации!

## **ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Данный прибор соответствует указанным выше инструкциям по технике безопасности. Однако неправильное обращение с ним может привести к травмам и повреждениям.

Для безопасного обращения с данным прибором соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- Перед использованием прибора проверьте, нет ли внешних видимых повреждений корпуса, соединительного кабеля и вилки. Не эксплуатируйте поврежденный прибор.
- Ремонт должен выполняться только специалистом или специалистами послепродажного обслуживания компании Graef. Неправильный ремонт может привести к значительным опасностям для пользователя. Кроме того, теряются все гарантийные обязательства.
- Дефектные детали должны заменяться только оригинальными запасными частями. Только при использовании этих деталей соблюдаются требования безопасности.
- Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или прошли обучение по использованию прибора и поняли опасность, которая может возникнуть в результате этого. Чистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми, если они не достигли 8 лет и находятся не под присмотром.
- Прибор и его соединительный кабель должны быть недоступны для детей младше 8 лет.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не играют с этим прибором.
- Прибор не предназначен для использования с внешним таймером или отдельным устройством управления повторным движением.
- Всегда отсоединяйте соединительный кабель с помощью вилки; не тяните за соединительный кабель.
- Не используйте прибор, если сетевой кабель или вилка повреждены.
- Не допускайте попадания жидкостей на штекер.

- Если соединительный кабель поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, послепродажной службой или другим квалифицированным специалистом.
- Ни в коем случае не открывайте корпус. При прикосновении к токоведущим частям и при изменении электрической и механической структуры существует опасность поражения электрическим током.
- Никогда не прикасайтесь к токоведущим частям. Они могут вызвать поражение электрическим током или даже привести к смерти.
- Перед подключением прибора сравните данные подключения (напряжение и частота) на заводской табличке с данными вашей энергосети. Эти данные должны соответствовать, чтобы не повредить прибор.
- Убедитесь в надежности прокладки кабеля питания. Из-за зацепки за кабель прибора может упасть с рабочей поверхности.
- Запрещается использовать упаковочные материалы для игры. Существует опасность получения травм.
- Никогда не используйте прибор вблизи источника тепла.
- Никогда не используйте прибор на открытом воздухе и всегда храните его в сухом месте.
- При заполнении, после каждого использования, а также перед каждой чисткой необходимо вынимать вилку из розетки.
- Не используйте агрессивные или абразивные моющие средства и растворители.
- Не счищайте стойкие загрязнения твердыми предметами.
- Избегайте ненужных включений и выключений прибора во избежание повреждения компрессора. Соблюдайте интервал в 5 минут между включением и выключением прибора.
- Не вставляйте металлические листы или другие электрические предметы в прибор во избежание пожара или короткого замыкания.
- Вынимая мороженое, не стучите другим предметом по поверхности или краю контейнера во избежание его повреждения.
- Не включайте прибор, если контейнер для мороженого или венчик для перемешивания не вставлены должным образом.
- Убедитесь, что прибор не наклонен более чем на 45°, так как это

может привести к повреждению компрессора.

- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости во избежание поражения электрическим током.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия ни в коем случае не были заблокированы.
- Во время работы не держите никаких предметов в работающем блоке и не тянитесь к нему руками.
- Не храните в приборе легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с легковоспламеняющимся газом.



### **ВНИМАНИЕ: Опасность возгорания!**

Контур охлаждения содержит охлаждающую жидкость R600a, природный, экологически чистый газ, который является легковоспламеняющимся. Следите за тем, чтобы контур охлаждения не был поврежден при транспортировке или установке.

## **ОСТОРОЖНО**

Если система была повреждена, прибор нельзя вводить в эксплуатацию. В этом случае помещение должно быть хорошо проветрено, а потенциальные источники воспламенения должны быть устранены. При дальнейшем жизненном цикле агрегата (передача, использование и т.д.) необходимо предоставить информацию о хладагенте R600a.

## **ОПАСНОСТЬ, ВЫЗВАННАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Контакт с находящимися под напряжением кабелями или компонентами представляет смертельную опасность!

Во избежание поражения электрическим током соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- Не используйте прибор, если сетевой кабель или вилка повреждены.
- В этом случае перед дальнейшим использованием прибора необходимо обратиться в сервисную службу Graef для установки нового соединительного кабеля. Это может сделать и уполномоченный специалист.
- Ни в коем случае не открывайте корпус. При прикосновении к токоведущим частям или изменении электрической и механической конструкции существует опасность поражения электрическим током.
- Никогда не прикасайтесь к токоведущим частям. Это может привести к поражению электрическим током и даже к смерти.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данный прибор не предназначен для коммерческого использования. Используйте прибор исключительно для приготовления мороженого, йогурта, сорбета и замороженного йогурта. Не заполняйте другими пищевыми продуктами.

Данный прибор предназначен для бытового и аналогичного использования, например:

- Кухни для персонала в магазинах и офисах
- Фермерских хозяйствах
- Для гостей в гостиницах, отелях и других жилых помещениях
- В пансионатах

## **ВАЖНО!**

- Используйте только для применения в домашних хозяйствах.

Другое или любое превышающее указанное использование не может считаться использованием по назначению.

## **ОСТОРОЖНО**

Прибор может представлять опасность, если он используется не по назначению.

- Используйте прибор исключительно по назначению.
- Соблюдайте процедуры, описанные в данном руководстве по эксплуатации.

Претензии любого рода, вызванные повреждением в результате использования не по назначению исключаются. Риск несет исключительно пользователь.

## ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Все технические сведения, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу, приведенные в данном руководстве по эксплуатации, соответствуют последнему состоянию перед печатью и переданы с учетом нашего предыдущего опыта и знаний.

Никакие претензии не могут вытекать из деталей, иллюстраций и описаний, приведенных в данном руководстве. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный:

- несоблюдением инструкций
- нецелевым использованием
- неправильным ремонтом
- техническими изменениями
- использованием неутвержденных запасных частей

Переводы выполнены с максимальной точностью. Мы не несем никакой ответственности за ошибки перевода. Основным является только оригинальный немецкий текст.

## ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если ваш прибор Graef поврежден, обратитесь в службу поддержки клиентов Graef или напишите письмо по адресу [service@graef.de](mailto:service@graef.de)

## **ВАЖНО!**

По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока прибора, чтобы иметь возможность правильно упаковать прибор в случае гарантийного случая.

## РАСПАКОВКА

При распаковке прибора выполните следующие действия:

- Извлеките прибор из коробки.
- Удалите упаковочные детали.
- Удалите все наклейки на приборе (не удаляйте фирменную табличку).



## УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются в соответствии с экологической совместимостью и аспектами утилизации и могут быть переработаны.

Возвращение упаковки в материальный цикл экономит сырье и уменьшает объем отходов. Утилизируйте ненужные упаковочные материалы в пунктах сбора системы вторичной переработки "Зеленая точка" (в Германии).



## УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

По окончании срока службы этот прибор нельзя выбрасывать в обычные бытовые отходы. Символ на изделии и в руководстве по эксплуатации указывают на этот факт. Повторно используйте материалы в соответствии с их маркировкой. Повторное использование, переработка или другие формы утилизации старого оборудования вносят важный вклад в защиту окружающей среды. Место утилизации уточняйте в муниципальной администрации.

## ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ УСТАНОВКИ

Для безопасной и безотказной работы прибора необходимо соблюдать следующие требования к месту установки:

- Прибор должен быть установлен на твердой, ровной, горизонтальной и нескользкой поверхности с достаточной несущей способностью.
- Убедитесь, что прибор не может опрокинуться.
- Выбирайте место таким образом, чтобы дети не могли добраться до линии питания прибора.
- Не ставьте прибор на горячие поверхности, такие как конфорки, или рядом с ними.
- Никогда не используйте прибор на открытом воздухе, храните его в сухом месте.
- Прибор не предназначен для установки в стену или встроенный шкаф.

- Не устанавливайте прибор в горячей, влажной или мокрой среде.
- Розетка должна быть легкодоступной, чтобы в случае необходимости можно было легко извлечь кабель питания.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Для безопасной и безотказной работы прибора при электрическом подключении необходимо соблюдать следующие требования:

- Перед подключением прибора сравните данные подключения (напряжение и частота), указанные на заводской табличке, с данными вашей энергосети. Эти данные должны соответствовать, чтобы не повредить прибор. В случае неясности обратитесь к квалифицированному электрику.
- Розетка должна быть защищена автоматическим выключателем не менее 10 ампер.
- Убедитесь, что кабель питания не поврежден и не проложен по горячим поверхностям или острым краям.
- Соединительный кабель не должен быть туго натянут.
- Электробезопасность прибора обеспечивается только при подключении его к розетке с правильно установленным защитным проводником. Работа с розеткой без защитного провода запрещена. Если вы сомневаетесь, поручите проверку квалифицированному электрику. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный отсутствующим или прерванным защитным проводником.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед использованием очистите все детали, соприкасающиеся с мороженым, в том числе: охлаждающая чаша, съемная чаша, венчик для перемешивания, прозрачная крышка, крышка для добавления и т.д.

## ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед использованием оставьте прибор в покое на 2 часа, чтобы охлаждающая жидкость опустилась в компрессоре.

- Подготовьте ингредиенты в соответствии с желаемым рецептом. Масса для мороженого, которую необходимо приготовить заранее, должна быть приготовлена накануне, чтобы у нее было достаточно времени для охлаждения.
- Положите массу для мороженого в съемный контейнер, а затем вставьте его. Обратите внимание, что контейнер может быть заполнен максимум на две трети, отметка (Max), так как продукт расширяется в процессе охлаждения.
- Вставьте венчик для перемешивания в съемный контейнер и слегка поверните его, чтобы он занял правильное положение.
- Установите прозрачную крышку на прибор и зафиксируйте ее против часовой стрелки.
- Вставьте вилку в розетку. На дисплее появится "- - -". Теперь прибор находится в режиме ожидания.
- Включите прибор. 
- Прибор начинает работу в режиме приготовления мороженого. На дисплее отображается таймер (60:00).

## РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ / ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ

### **ВАЖНО!**

В режиме охлаждения можно предварительно охладить прибор без массы мороженого или продолжить охлаждение готовое мороженое после приготовления мороженого.

- Выберите режим охлаждения, нажав кнопку 
- Заводская настройка - 10 минут.
- Нажимайте кнопки "+" и "-", чтобы установить нужное время.
- Выбрав нужное время, нажмите кнопку 
- По завершении функции охлаждения прозвучит три звуковых сигнала.
- Если вы предварительно охладите прибор, теперь залейте массу для мороженого и выберите нужный режим мороженого.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОРОЖЕНОГО С ПОМОЩЬЮ ТАЙМЕРА

- Нажимайте кнопки "+" и "-", чтобы установить желаемое время. Макс 90 минут . Время начнет отсчет с установленного момента и пойдет обратный отсчет.
- В процессе приготовления вы можете добавить различные ингредиенты через заливное отверстие в крышке.

### **ВАЖНО!**

Если мороженое становится слишком твердым, прибор автоматически прекращает процесс перемешивания. Мороженое можно извлечь.

- По истечении времени прибор остановится и раздастся три звуковых сигнала.
- Выключите прибор или дайте мороженому охладиться дальше (см. режим автоматического охлаждения).
- Снимите крышку и контейнер.
- Если контейнер замерз, подождите немного и попробуйте снова.
- Переложите мороженое. Для извлечения не используйте острые и заостренные предметы.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОРОЖЕНОГО С ПОМОЩЬЮ РЕГУЛИРОВКИ КОНСИСТЕНЦИИ МОРОЖЕНОГО (УПРАВЛЕНИЕ)

- Нажмите  , после чего вы можете отрегулировать желаемую консистенцию массы мороженого с помощью кнопок "+" и "-". (3 варианта)

## ВАЖНО!

Если вы нажали  по ошибке и хотите запустить приготовление по таймингу, нажмите  кнопку. На дисплее появится время 60:00. Установите таймер.

- Нажмите .
- Начиная с 00:00, отображается время работы до достижения заданного уровня консистенции.
- В процессе приготовления вы можете добавить различные ингредиенты через заливное отверстие в крышке.
- Если выбранный уровень твердости достигнут, прибор остановится и прозвучат три звуковых сигнала.
- Выключите прибор или дайте мороженому охладиться еще больше (см. режим автоматического охлаждения).
- Снимите крышку и вытащите контейнер.
- Если контейнер замерз, подождите немного и попробуйте снова.
- Переложите мороженое. Для извлечения не используйте острые или заостренные предметы.

## АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ

Если после производства мороженое не будет извлечено, прибор будет поддерживать его в охлажденном состоянии еще 120 минут. После этого прибор перейдет в режим ожидания "--".

Если вы хотите охладить мороженое и дальше, включите прибор еще раз и перейдите в режим охлаждения (см. режим охлаждения).

## РЕЖИМ ЙОГУРТА

### ВАЖНО!

В отличие от приготовления мороженого, наполненную массу (не более 2 л) нагревают до оптимальной для приготовления йогурта температуры и затем поддерживают ее на этом уровне.

- Включите  прибор.
- Используйте венчик только в том случае, если после приготовления йогурта вы хотите подмешать в него другие ингредиенты. В остальных случаях венчик можно не использовать при приготовлении йогурта.
- Выберите режим йогурта, нажав кнопку выбора режима .
- Заводская настройка - 8 часов.

- С помощью кнопок "+" и "-" можно установить время с часовым шагом. Максимальное значение - 24 часа.
- Нажмите кнопку. 
- Венчик не вращается, так как в противном случае производство йогурта будет невозможно.
- Когда время закончится, выключите прибор или, если венчик был вставлен заранее, перейдите в режим перемешивания, чтобы добавить в йогурт другие ингредиенты и перемешать.

## **ВАЖНО!**

Обратите внимание, что при добавлении ингредиентов контейнер может быть заполнен не более чем на 2/3 иначе смесь может пролиться через край чаши.

## **РЕЖИМ ПЕРЕМЕШИВАНИЯ**

- Если прибор находится в режиме ожидания "- - -", включите прибор. 
- Выберите режим перемешивания, нажав кнопку. 
- Заводская установка - 30 минут.
- С помощью кнопок "+" и "-" можно установить время. Максимальное значение - 60 минут.
- Положите ингредиенты в емкость.
- Нажмите кнопку .
- В этом режиме прибор не охлаждается.
- По истечении времени прибор перейдет в режим ожидания "- - -".
- Снимите крышку контейнера и выньте содержимое.

## **ЗАЩИТА ДВИГАТЕЛЯ**

Когда мороженое становится более твердым, прибор прекращает перемешивание для защиты двигателя.

## **ОЧИСТКА**

Внимание! Перед чисткой необходимо выдернуть вилку из розетки во избежание поражения электрическим током.

- Снимите венчик для перемешивания и контейнер и вымойте их под проточной водой с использованием небольшого количества моющего средства.
- Затем протрите прозрачную крышку и крышку для долива влажной тканью.
- Удалите загрязнения с корпуса или из других мест с помощью влажной ткани. Не лейте воду на кабели, штекеры и вентиляцию.
- Не погружайте прибор в воду или в другую жидкость.
- Тщательно просушите все детали с помощью ткани и установите все детали в прибор.
- Съёмные детали (чаша, крышка и венчик для перемешивания) можно мыть в посудомоечной машине.

## **ДВУХЛЕТНЯЯ ГАРАНТИЯ**

Для данного изделия мы предоставляем 24 месяца гарантии на дефекты производства или дефекты материалов.